

No. 24054

**SWEDEN
and
ROMANIA**

Long-term Trade Agreement. Signed at Stockholm on 8 November 1980

Authentic texts: Swedish, Romanian and English.

Registered by Sweden on 25 April 1986.

**SUÈDE
et
ROUMANIE**

Accord commercial à long terme. Signé à Stockholm le 8 novembre 1980

Textes authentiques : suédois, roumain et anglais.

Enregistré par la Suède le 25 avril 1986.

LONG TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

The Government of Sweden and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Noting with satisfaction the favourable development of the trade relations between the two countries,

Desirous to further promote and facilitate trade on the basis of equality and mutual advantage,

Taking into consideration the respective economic potentials of Sweden and Romania, which offer increasing possibilities for a further expansion and diversification of their trade and economic relations,

Having in view the possibilities provided by the Agreement on economic, industrial and technical cooperation of 9 April 1968² between Sweden and the Socialist Republic of Romania and the Programme for the development of long term economic, industrial, technical and scientific cooperation between Sweden and the Socialist Republic of Romania of 8 November 1980,³

Recalling the participation of both Parties in the General Agreement on Tariffs and Trade,⁴

Taking into full account the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,⁵

Have agreed as follows:

Article 1

Both Governments have as their objective and will promote a continuous and steady development of trade between the two countries, both in goods which have traditionally been exchanged between them and in other goods, and they are determined to ensure conditions favourable for such development.

Article 2

Both Governments shall apply in their mutual trade relations the principles and provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade, including the most favoured nation treatment, as well as the provisions of the Protocol of accession of Sweden to that Agreement of 30 April 1950, and the provisions of the Protocol of accession of Romania to that Agreement of 14 November 1971.

Article 3

Both Governments shall, within the framework of the laws and regulations in force in the respective country, facilitate the exchange of goods and provision of

¹ Came into force on 1 January 1981, in accordance with article 10.

² See p. 201 of this volume.

³ See p. 221 of this volume.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187.

⁵ *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

services between the two countries, and shall, during the validity of this Agreement, have as an objective to reduce or progressively eliminate all kinds of obstacles to trade between their two countries.

Article 4

Both Governments shall promote the carrying out of negotiations and the conclusion of contracts including long term contracts, on normal commercial terms between organizations, enterprises, firms and banks concerned with foreign trade.

With the aim of providing facilities for the further development of trade, both Governments shall promote the exchange of experts, the organization of economic and technical missions, symposia, as well as other similar promotional activities.

Article 5

Both Governments, recognizing the importance of economic and commercial information for the development of trade, shall encourage an improved exchange of information, in particular with regard to laws and regulations concerning trade, of information allowing forecasts of development of the economy to assist in trade promotion, as well as of other information to facilitate commercial contacts.

Article 6

Both Governments, conscious of the importance of business contacts for the development of economic and commercial relations shall, according to the respective laws and regulations in force, facilitate all forms of business contacts between organizations, enterprises, firms and banks concerned with foreign trade including sellers and users of products and services, and shall render support with regard to ensuring appropriate working conditions for such representatives.

The competent authorities in the two countries shall examine, as favourably as possible, requests by organizations, enterprises, firms and banks of the other country for the establishment of permanent representations and offices, including where appropriate the opening of joint offices by two or more firms, in accordance with the laws and regulations in force in each country.

Article 7

All payments between the two countries shall be effected in freely convertible currency, in accordance with the laws and exchange control regulations in force in the respective country.

Article 8

Any goods originating in the territory of either country and temporarily imported into the territory of the other country shall be exempt from customs duties and charges of any kind, in so far as such an exemption is provided for under the laws and regulations of the country into which such goods are imported.

Article 9

A Mixed Commission, consisting of representatives of the two Governments, shall normally meet annually, alternatively in Sweden and in Romania.

The Mixed Commission shall review the implementation of this Agreement, consider problems which may arise in the mutual exchange of goods and provision of services and carry out discussions about the further development of the trade relations between the two countries, including — if necessary — import facilities to be established.

Article 10

This Agreement shall enter into force on 1 January 1981 and shall remain in force until 31 December 1985.

Thereafter it shall be automatically extended, each time for a period of one year, unless one of the two Governments gives to the other Government written notice of termination not later than three months before the expiry of the validity of the Agreement.

This Agreement replaces the Long Term Trade Agreement between Sweden and the Socialist Republic of Romania of 10 May 1973, and the Agreement entered into force by the exchange of notes of 7 June 1965, concerning payments.

DONE at Stockholm, on 8 November 1980 in two original copies in the Swedish, Romanian and English languages, all texts being equally authentic. In case of different interpretation of the texts, the English text shall prevail.

For the Government of Sweden:

STAFFAN BURENSTAM LINDER

For the Government of the Socialist Republic
of Romania:

STEFAN ANDREI
